

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Manual de instrucciones
Mode d'emploi

VFG



DE

EN

ES

FR

Enjoy mobility.



Inhalt

| | | |
|------|---------------------------------|----|
| 1. | Vorbemerkung | 3 |
| 1.1. | Zeichen und Symbole | 3 |
| 2. | Wichtige Sicherheitshinweise | 4 |
| 2.1. | Allgemeine Sicherheits-hinweise | 4 |
| 2.2. | Indikationen | 5 |
| 2.3. | Kontraindikationen | 5 |
| 2.4. | Konformitätserklärung | 6 |
| 2.5. | Verantwortlichkeit | 6 |
| 2.6. | Nutzungsdauer | 6 |
| 3. | Zweckbestimmung | 6 |
| 4. | Produkt- und Lieferübersicht | 7 |
| 4.1. | Prüfung der Lieferung | 7 |
| 4.2. | Lieferumfang | 7 |
| 4.3. | Übersicht | 8 |
| 4.4. | Typenschild und Seriennummer | 9 |
| 5. | Benutzung der Gehilfe | 10 |
| 5.1. | Stockhöhe einstellen | 10 |
| 6. | Technische Daten | 11 |
| 7. | Pflegehinweise für den Benutzer | 12 |
| 7.1. | Reinigung und Desinfektion | 12 |
| 8. | Reparatur | 12 |
| 9. | Wartungshinweise | 12 |
| 10. | Weitergabe der Gehhilfe | 13 |
| 11. | Lagerung / Versand | 13 |
| 12. | Entsorgung | 13 |
| 13. | Garantie | 14 |

1. Vorbemerkung

Lieber Benutzer,
 Sie haben sich für eine hochwertige Gehhilfe von Bischoff & Bischoff entschieden. Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen.
 Diese Bedienungsanleitung enthält alle nötigen Informationen zur Bedienung der Gehhilfe VFG.
 Ihr Gehhilfe ist sowohl für den Gebrauch im Haus als auch im Freien ausgelegt.
 Bitte lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung Ihrer neuen Gehhilfe aufmerksam die Bedienungsanleitung. Diese ist ein fester und notwendiger Bestandteil der Gehhilfe. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf und geben Sie diese bei Weitergabe der Gehhilfe mit.
 Für Benutzer mit Sehbehinderung ist dieses Dokument als PDF-Datei von unserer Internetseite www.bischoff-bischoff.com aus zugänglich.

Hinweis!

Trotz sorgfältiger Recherche und Bearbeitung können sich in unseren Bedienungsanleitungen fehlerhafte Angaben eingeschlichen haben. Technische Änderungen sind vorbehalten. Abbildungen können Zubehör enthalten. Die jeweils aktuelle Version der Bedienungsanleitungen finden Sie im Downloadbereich auf unserer Webseite:

www.bischoff-bischoff.com

1.1. Zeichen und Symbole



Wichtig! Bezeichnet besonders nützliche Informationen im jeweiligen Sachzusammenhang.



Achtung! Bezeichnet besonders sicherheitsrelevante Hinweise. Bedienungsanleitung beachten!

2. Wichtige Sicherheitshinweise

2.1. Allgemeine Sicherheitshinweise

- Um Stürze und gefährliche Situationen zu vermeiden, üben Sie den Umgang mit Ihrer neuen Gehhilfe erst auf ebenem, überschaubarem Gelände.
- Bei Einstellungen und Verstellungen an der Gehhilfe besteht Klemmgefahr für Körperteile!
- Kollisionen mit anderen Gegenständen jeglicher Art vermeiden.
- Hängen Sie keine Taschen oder andere Gegenstände an die Gehhilfe.
- Die Gehhilfe ist beim Gehen so anzuwenden, daß die weniger ausgestellten Füße zur Seite des Benutzers gerichtet sind, es besteht sonst Stolpergefahr.
- Achten Sie darauf die Vierfußgehilfe immer senkrecht und nicht zu weit vom Körper entfernt auf den Boden aufzusetzen.
- Es müssen erst alle vier Füße der Gehhilfe festen Halt haben bevor Sie sich mit kleinen Schritten vorwärts bewegen.



Die Vierfußgehilfe immer senkrecht und nicht zu weit vom Körper entfernt auf den Boden aufsetzen. Erst wenn alle vier Füße der Gehhilfe festen Halt haben, mit kleinen Schritten vorwärts bewegen.

- Falls möglich, Treppen normal besteigen, das Geländer zur Sicherheit umfassen. Verwenden Sie den vierfüßigen Gehstock auf derselben Stufe wie das vordere Bein.
- Stellen Sie sicher, dass der Untergrund, auf dem Sie den Gehstock verwenden, über genügend Haftung verfügt.
- Vermeiden Sie feuchte Böden, Eis und ähnliche Gefahren.
- Während des Gebrauchs den vierfüßigen Gehstock immer am Handgriff halten.
- Überschreiten Sie das maximale Nutzergewicht nicht.
- Die Lager- und Betriebsbedingungen beachten (s. Kap. 12).
- Meldung von Vorkommnissen.

Wenn Sie als Betreiber, Nutzer oder deren Angehörige mögliche Defekte oder Funktionseinschränkungen feststellen, wenden Sie sich bitte umgehend an einen autorisierten Fachhändler. Betreiber, Nutzer oder deren Angehörige sollten Ihren Fachhändler, der Ihnen das Produkt bereitgestellt hat, über mutmaßliche schwerwiegende Vorkommnisse, die direkt oder indirekt eine der nachstehenden Folgen hatten oder haben könnten und von denen sie betroffen sind, informieren. Sie können dies auch der zuständigen Bundesoberbehörde melden.

- den Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person,
- die vorübergehende oder dauerhafte schwerwiegende Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Anwenders oder anderer Personen,
- eine schwerwiegende Gefahr für die öffentliche Gesundheit.



Die Gehhilfe vor Sonneneinstrahlung und Hitze schützen, um Verbrennungen durch aufgeheizte Komponenten zu vermeiden



Die Gehhilfe nur auf festem, ebenem Untergrund benutzen.

2.2. Indikationen

Die Versorgung mit einem Gehhilfe ist geeignet für Personen mit eingeschränkter Muskelkraft und/oder eingeschränktem Gleichgewicht.

2.3. Kontraindikationen

Die Versorgung mit einer Gehhilfe ist ungeeignet für Personen mit:

- Gelenkschäden / Gelenkkontrakturen
- Wahrnehmungsstörungen
- starken Gleichgewichtsstörungen
- verminderter und nicht ausreichender Sehkraft
- starken Einschränkungen der kognitiven Fähigkeiten

2.4. Konformitätserklärung

Wir als Bischoff & Bischoff GmbH erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Gehhilfe VFG allen Anforderungen der MDR 2017/745 entspricht, die anwendbar sind.

2.5. Verantwortlichkeit

Eine Gewährleistung wird von uns nur übernommen, wenn

- das Produkt unter den vorgegebenen Bedingungen und zu dem vorgesehenen Zweck eingesetzt wird,
- Änderungen, Erweiterungen, Reparaturen und Wartungsarbeiten nur von solchen Personen ausgeführt werden, die von uns dazu ermächtigt wurden, und
- die Gehhilfe unter Beachtung aller Gebrauchshinweise benutzt wird.

2.6. Nutzungsdauer

Die zu erwartende Produktlebensdauer beträgt bis zu vier Jahre. Voraussetzung dafür sind der bestimmungsgemäße Gebrauch sowie die Einhaltung der Sicherheits-, Pflege- und Wartungshinweise gemäß dieser Bedienungsanleitung.

3. Zweckbestimmung

Die Gehhilfe ist ausschließlich zur Unterstützung von erwachsenen, bewegungseingeschränkten Menschen mit den angegebenen Indikationen (s. Kap. 2.2 und 2.3) konzipiert. Die Gehhilfe ist auf ebenem Untergrund im Innen- und Außenbereich verwendbar. Das maximale Nutzergewicht von 100 kg darf nicht überschritten werden.

Zu beachten:

Eine Gewährleistung kann von uns nur übernommen werden, wenn das Produkt unter den vorgegebenen Bedingungen und zu den vorgesehenen Zwecken eingesetzt wird.

4. Produkt- und Lieferübersicht

4.1. Prüfung der Lieferung

Alle Produkte der Bischoff & Bischoff GmbH werden einer ordnungsgemäßen Endkontrolle in unserem Hause unterzogen und mit dem CE-Kennzeichen versehen (s. Kap. 4.4).

Die Gehhilfe wird in einem Karton geliefert. Nach dem Entpacken bewahren Sie den Karton nach Möglichkeit auf. Er dient zur eventuellen späteren Einlagerung oder Rücksendung des Produktes.

Die Anlieferung und Einweisung erfolgt in der Regel über den qualifizierten Sanitätsfachhandel.

Bei Versand per Bahn oder Spedition ist die Ware im Beisein des Überbringers sofort auf Transportschäden zu kontrollieren.

Prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit (s. Kap. 4.2) und Unversehrtheit. Im Falle von Unregelmäßigkeiten oder Beschädigungen setzen Sie sich mit unserem Kundenservice in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung.

4.2. Lieferumfang

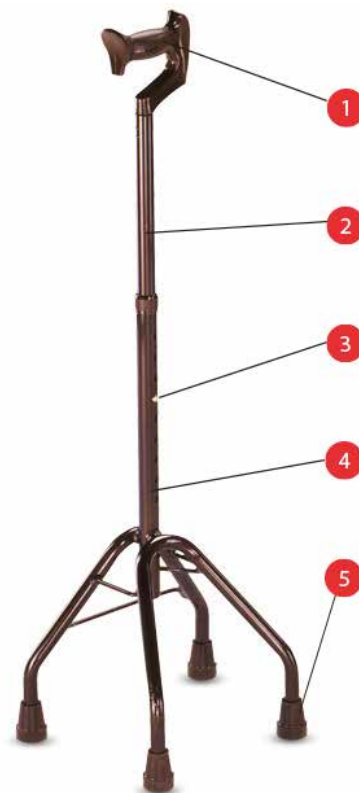
Ihre neue Bischoff & Bischoff Gehhilfe wird komplett montiert in einem Bischoff & Bischoff Originalkarton angeliefert.

Nach Erhalt der Ware prüfen Sie bitte umgehend den Inhalt auf Vollständigkeit. Der Inhalt besteht aus:

- Umverpackung,
- Gehhilfe (vormontiert)

4.3. Übersicht

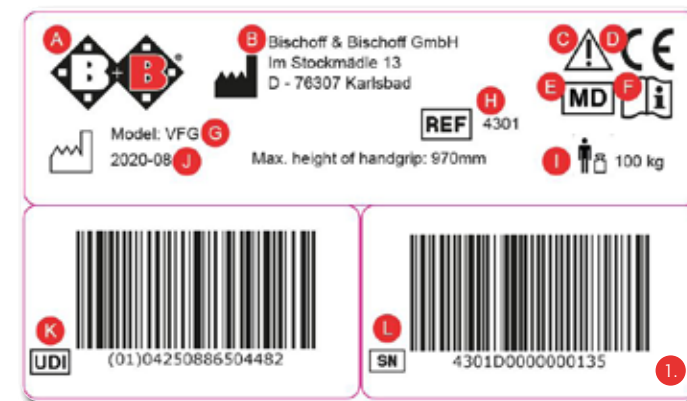
- 1 Handgriff, anatomisch geformt, links und rechts verwendbar
- 2 Teleskoprohr
- 3 Federstift für die Höheneinstellung
- 4 Typschild
- 5 Gummifuß rutschhemmend



4.4. Typenschild und Seriennummer

Das Typenschild (Abb. 1) mit der Seriennummer befindet sich an einem Rohr der Gehilfe.

- A Herstellerlogo
- B Herstellerangabe
- C Achtung! - Gebrauchsanweisung beachten
- D CE-Zeichen
- E MD Medizinprodukt
- F Wichtig! - Gebrauchsanweisung beachten
- G Modellbezeichnung
- H Modellnummer
- I max. Nutzergewicht
- J Produktionsdatum
- K UDI-Nummer
- L Seriennummer



5. Benutzung der Gehhilfe

5.1. Stockhöhe einstellen

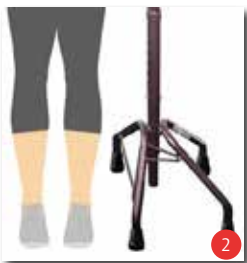
- Federstifte auf beiden Seiten drücken und Gehhilfe in die orthopädisch korrekte Position bringen.
- Federstifte auf beiden Seiten wieder einrasten lassen.



Achten Sie beim Verstellen auf Ihre Finger, es besteht Klemmgefahr



Achten Sie auf den korrekten Sitz der Steckverbindungen.



5.2 Anwendung der Gehhilfe

- Benutzen Sie die Gehhilfe nur auf festem und ebenem Untergrund.
- Beim Gehen sollte die Gehhilfe mit den weniger ausgestreckten Füßen zur Seite des Benutzers benutzt werden, da sonst Stolpergefahr besteht (s. Abb. 2).
- Achten Sie darauf die Vierfußgehilfe immer senkrecht und nicht zu weit vom Körper entfernt auf den Boden aufzusetzen.
- Es müssen erst alle vier Füße der Gehilfe festen Halt haben bevor Sie sich mit kleinen Schritten vorwärts bewegen.

Die Gehhilfe darf nur von Personen mit einem maximalen Nutzergewicht von 100 kg verwendet werden.

6. Technische Daten

| Abmessungen und Gewichte | |
|---------------------------------|-----------------|
| Gesamthöhe (mm): | 740 - 970 |
| Höhenverstellstufen | 10 |
| Leergewicht (kg): | 0,8 |
| Max. Nutzergewicht (kg): | 100 |
| Material | |
| Rahmen: | Bronze eloxiert |

Die angegebenen Maße unterliegen herstellungsbedingten Toleranzen von +/- 10mm.

7. Pflegehinweise für den Benutzer

7.1. Reinigung und Desinfektion

- Die Rahmenteile der Gehhilfe mit einem feuchten Tuch abwischen. Bei stärkeren Verschmutzungen zusätzlich ein mildes Reinigungsmittel verwenden.
- Die Griffpolster mit einem milden Reinigungsmittel abwaschen.
- Zur Desinfektion ein nach Verbund für Angewandte Hygiene e.V. gelistetetes Desinfektionsmittel verwenden.



Verwenden Sie keinen Hochdruck- oder Dampfreiniger.

8. Reparatur

Reparaturen und Instandhaltungsmaßnahmen dürfen nur von autorisierten Partnern (Sanitätshäuser oder Fachhändler) durchgeführt werden. Einen Partner in Ihrer Nähe erfragen Sie bitte telefonisch bei unserem Kundenservice. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung.

9. Wartungshinweise

Überprüfen Sie regelmäßig die GummifüÙe auf Verschleiß. Ersatz-GummifüÙe erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Sanitätsfachhändler. Prüfen Sie regelmäßig die Bohrungen zur Höhenverstellung auf Verschleiß.

Bei Störungen oder Defekten übergeben Sie die Gehhilfe unverzüglich Ihrem Fachhändler zur Instandsetzung.

Dem Fachhändler werden auf Anfrage die notwendigen Informationen und Unterlagen für die Reparatur und Instandsetzung zur Verfügung gestellt. Für Fragen steht Ihnen der Bischoff & Bischoff Kundenservice zur Verfügung. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung.

10. Weitergabe der Gehhilfe

Die Gehhilfe ist für einen Wiedereinsatz geeignet. Bevor diese an einen anderen Nutzer weitergegeben wird, ist sie durch einen Fachhändler zu warten und hygienisch aufzubereiten. Bei der Weitergabe des Gehhilfe denken Sie bitte daran, diese Bedienungsanleitung und die Anschrift Ihres Fachhändlers dem neuen Nutzer zu übergeben.

11. Lagerung / Versand

Falls die Gehhilfe eingelagert oder versendet werden soll, muss diese in einen passenden Karton verpackt werden. Empfehlenswert ist es, die Originalverpackung aufzubewahren und für diese Zwecke einzulagern, so, dass sie im Bedarfsfall verfügbar ist. Dann ist Ihre Gehhilfe während der Lagerung oder des Transportes optimal gegen Umwelteinflüsse geschützt.

Für die Lagerung Ihrer Gehhilfe beachten Sie bitte die Angaben in den technischen Daten. Um Schimmelbildung und eine Beschädigung zu vermeiden, sollte der Lagerort möglichst trocken und nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt sein.

12. Entsorgung

Wenn Ihre Gehhilfe nicht mehr verwendet wird und entsorgt werden soll, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.



Wenn Sie die Entsorgung selber übernehmen möchten, erkundigen Sie sich bei ortsansässigen Recyclingunternehmen nach den Vorschriften Ihres Wohnorts.

13. Garantie

1. Für die von Bischoff & Bischoff gelieferten Produkte beträgt die Gewährleistungsfrist 24 Monate ab Kaufdatum. Die Produkte werden frei von Fabrikations- und Materialmängeln geliefert. Sofern nachweislich ein Werkstoff- bzw. Herstellungsfehler vorliegt, werden schadhafte Teile kostenlos ersetzt.

2. Ansprüche aus der Gewährleistung entfallen, wenn eine Reparatur oder ein Ersatz des Produktes oder eines Teiles aus den folgenden Gründen erforderlich ist:

- a) Normaler Verschleiß, dazu gehören insbesondere folgende Teile, sofern verbaut: Batterien, Motorkohlen, Handgriffe, Armauflagen, Polsterung, Reifen, Bremsen, Kappen etc.
- b) Überlastung des Produkts wie z.B. eine Überschreitung des maximalen Nutzergewichts oder der Zuladung.
- c) Das Produkt oder das Teil wurde nicht gemäß der Bedienungsanleitung, den Pflege- und Hygienehinweisen oder den, in den Wartungshinweisen aufgeführten Empfehlungen des Herstellers gepflegt oder gewartet.
- d) Es wurde Zubehör verwendet, bei dem es sich nicht um Originalzubehör handelte.
- e) Das Produkt oder ein Teil wurde durch Nachlässigkeit, Unfall oder unsachgemäße Verwendung beschädigt.
- f) Es wurden Änderungen / Modifikationen am Produkt oder an Teilen durchgeführt, die von den Herstellervorgaben abweichen.
- g) Es wurden Reparaturen durchgeführt, bevor unser Kundendienst über den jeweiligen Sachverhalt informiert wurde.

3. Zur Geltendmachung der Gewährleistung benachrichtigen Sie bitte umgehend Ihren Fachhändler, mit einer genauen Beschreibung des Problems. Das Produkt muss von einem von Bischoff & Bischoff autorisierten Fachhändler repariert werden.

4. Für Teile, die im Rahmen der Gewährleistung repariert oder getauscht werden, verlängert sich die Gewährleistung, auf die für das Produkt verbleibende Gewährleistungsdauer gemäß Ziffer 1.

5. Auf Originalersatzteile, die auf Kosten des Kunden eingebaut wurden, wird nach dem Einbau eine Garantie von 12 Monaten gewährt.

6. Schlägt die Nachbesserung nach angemessener Frist fehl, kann der Käufer nach seiner Wahl Herabsetzung der Vergütung verlangen oder

vom Vertrag zurücktreten.

7. Die Gewährleistung unterliegt dem Recht des Landes, in dem das Bischoff & Bischoff Produkt gekauft wurde.

Darüber hinaus beachten Sie bitte die Bischoff & Bischoff Pflege-, Gewährleistungs-, Hygiene- und Wartungshinweise. Diese werden Ihnen von Ihrem Fachhändler gerne zur Verfügung gestellt.

Hinweis!

Trotz sorgfältiger Recherche und Bearbeitung können sich in unseren Bedienungsanleitungen fehlerhafte Angaben eingeschlichen haben. Technische Änderungen sind vorbehalten. Abbildungen können Zubehör enthalten. Die jeweils aktuelle Version der Bedienungsanleitungen finden Sie im Downloadbereich auf unserer Website: www.bischoff-bischoff.com

Contents

| | | |
|------|--------------------------------|----|
| 1. | Preface | 20 |
| 1.1. | Signs and Symbols | 20 |
| 2. | Important safety instructions | 20 |
| 2.1. | General safety notes | 20 |
| 2.2. | Indications | 22 |
| 2.3. | Contraindications | 22 |
| 2.4. | Declaration of conformity | 22 |
| 2.5. | Responsibility | 22 |
| 2.6. | Useful life | 22 |
| 3. | Purpose | 23 |
| 4. | Product and delivery overview | 23 |
| 4.1. | Delivery Inspection | 23 |
| 4.2. | Scope of delivery | 23 |
| 4.3. | Overview | 24 |
| 4.4. | Type plate and serial number | 25 |
| 5. | Use of the helper | 26 |
| 5.1. | Adjust stick height | 26 |
| 5.2. | Application of the helper | 26 |
| 6. | Technical data | 27 |
| 7. | Care instructions for the user | 28 |
| 7.1. | Cleaning and disinfection | 28 |
| 8. | Repair | 28 |
| 9. | Maintenance instructions | 28 |
| 10. | Passing on the walking aid | 29 |
| 11. | Storage / Shipping | 29 |
| 12. | Disposal | 29 |
| 13. | Warranty | 30 |

1. Preface

Dear user,

You have chosen a high-quality walking aid from Bischoff & Bischoff. We thank you for your trust. These operating instructions contain all the necessary information for operating the VFG walking aid.

Your walking aid is designed for both indoor and outdoor use.

Please read and observe the operating instructions carefully before using your new walking aid for the first time. This is an integral and necessary part of the walking aid. Keep the operating instructions handy and give them to the user when passing on the walking aid.

For visually impaired users, this document is accessible as a PDF file from our website www.bischoff-bischoff.com.

1.1. Signs and Symbols



Important! This is especially useful information on a given subject.



Warning! These are especially safety-relevant instructions. Follow the directions in the manual!

2. Important safety instructions

2.1. General safety notes

- To avoid falls and dangerous situations, first practise using your new walking aid on level, manageable terrain.
- There is a danger of trapping body parts when adjusting the walking aid! Avoid collisions with other objects of any kind.
- Do not hang bags or other objects on the walking aid.
- When walking, the walking aid must be used with the less extended feet pointing to the side of the user, otherwise there is a risk of tripping.

- Make sure that the four-legged support is always placed vertically and not too and not too far away from your body.
- All four feet of the walker must have a firm grip before you move forward with small steps.



Always place the four-footed walking aid vertically on the floor and not too far away from the body. Only when all four feet of the walking aid have a firm grip, move forward with small steps.

- Observe the storage and operating conditions (see chapter 5).
- Reporting of incidents.

If you, as the operator, user or their relatives, notice possible defects or functional restrictions, please contact an authorized specialist dealer immediately. Operators, users or their relatives should inform the dealer who provided you with the product about suspected serious incidents that directly or indirectly had or could have one of the following consequences and by which they are affected. You can also report this to the competent higher federal authority.

- the death of a patient, user or other person,
- the temporary or permanent serious deterioration in the state of health of a patient, user or other person,
- a serious public health hazard.



Protect the walking aid from sunlight and heat to avoid burns from heated components.



Only use the walking aid on firm, level ground.

2.2. Indications

The provision of a walking aid is suitable for people with limited muscle strength and/or balance.

2.3. Contraindications

The provision of a walking aid is unsuitable for people with:

- Joint damage / joint contractures
- Perceptual disorders
- severe balance disorders
- reduced and insufficient vision
- severe limitations of cognitive abilities

2.4. Declaration of conformity

We as Bischoff & Bischoff GmbH declare under our sole responsibility that the walking aid VFG complies with all requirements of MDR 2017/745 that are applicable.

2.5. Responsibility

We shall only provide a warranty if

- the product is used under the specified conditions and for the intended purpose,
- modifications, extensions, repairs and maintenance work are only carried out by persons who have been authorised by us to do so, and
- the walking aid is used in compliance with all instructions for use.

2.6. Useful life

The expected product life is up to four years. The prerequisites for this are the intended use as well as compliance with the safety, care and maintenance instructions in accordance with these operating instructions.

3. Purpose

The walking aid is designed exclusively to support adults with limited mobility. people with the indications (see chapter 2.2 and 2.3). The walking aid can be used on level ground indoors and outdoors. The maximum user weight of 100 kg must not be exceeded. Please note: We can only provide a warranty if the product is used under the specified conditions and for the intended purposes.

4. Product and delivery overview

4.1. Delivery Inspection

All products of Bischoff & Bischoff GmbH are subjected to a proper final inspection in our company and provided with the CE mark (see chapter 4.4).

The walking aid is delivered in a cardboard box. After unpacking, keep the carton if possible. It is used for possible later storage or return of the product.

Delivery and instruction are usually carried out by qualified medical supply retailers.

In the case of shipment by rail or forwarding agent, the goods must be checked immediately for transport damage in the presence of the deliverer.

Check the contents for completeness (see chapter 4.2) and intactness. In case of irregularities or damage, contact our customer service. You will find the contact details on the back of these operating instructions.

4.2. Scope of delivery

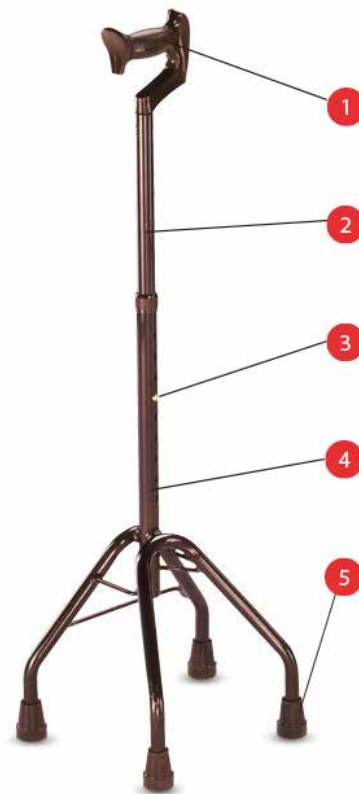
Your new Bischoff & Bischoff walking frame is delivered fully assembled in a Bischoff & Bischoff original cardboard box.

After receiving the goods, please immediately check the contents for completeness. The contents consist of:

- Repackaging,
- Walking aid (pre-assembled)

4.3. Overview

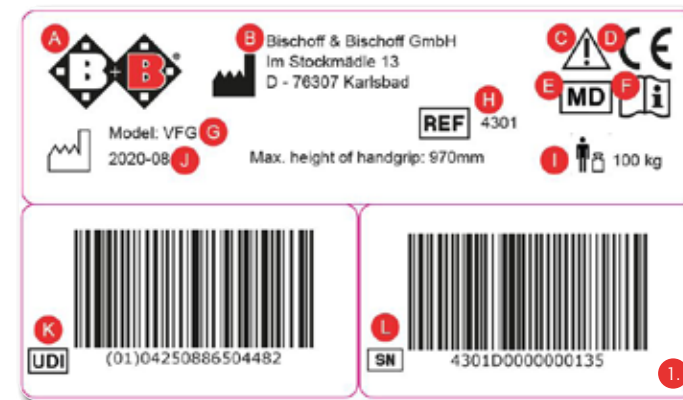
- 1 Handle, anatomically shaped, can be used on the left and right
- 2 Telescopic tube
- 3 Spring pin for height adjustment
- 4 Type plate
- 5 Rubber foot anti-slip



4.4. Type plate and serial number

The type plate (Fig. 1) with the serial number is located on one tube of the walker.

- A Manufacturer logo
- B Manufacturer
- C information
- D Attention! - Observe instructions for use
- E CE mark
- F MD Medical device
- G Important! - Follow the instructions for use Model
- H designation
- I Model number
- J Max. user weight
- K Production date UDI
- L number Serial



5. Use of the helper

5.1. Adjust stick height

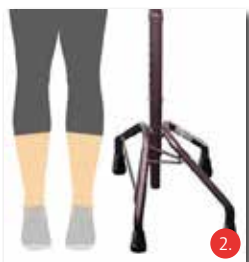
- Press the spring pins on both sides and bring the walking aid into the orthopaedically correct position.
- Snap the spring pins back into place on both sides.



Be careful of your fingers when adjusting, there is a danger of getting caught.



Ensure that the plug connections are correctly seated.



5.2. Application of the helper

- Use the walker only on firm and level ground.
- When walking, the walker should be used with the less extended feet to the side of the user, otherwise there is a risk of tripping, see illustration (Fig. 2).
- Make sure that the four-legged support is always placed vertically and not too and not too far away from your body.
- All four feet of the walker must have a firm grip before you move forward with small steps.

The walker may only be used by persons with a maximum user weight of 100 kg.

6. Technical data

| Dimensions and weights | |
|-------------------------------|-----------------|
| Total height (mm): | 740 - 970 |
| Height adjustment steps | 10 |
| Unladen weight (kg): | 0,8 |
| Max. User weight (kg): | 100 |
| Material | |
| Frame | Bronze anodised |

The dimensions given are subject to manufacturing tolerances of +/- 10mm.

7. Care instructions for the user

7.1. Cleaning and disinfection

- Wipe the frame parts of the walking aid with a damp cloth. For heavier soiling, also use a mild cleaning agent.
- Wash the handle pads with a mild detergent.
- For disinfection, use a disinfectant listed by Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (Association for Applied Hygiene).



Do not use a high-pressure cleaner or steam cleaner.

8. Repair

Repairs and maintenance may only be carried out by authorised partners (medical supply stores or specialist dealers). Please contact our customer service by telephone to find a partner near you. You will find the contact details on the back of these operating instructions.

9. Maintenance instructions

The walking aid is maintenance-free.
In the event of malfunctions or defects, hand the walking aid over to your specialist dealer immediately for repair.
The necessary information and documents for repair and maintenance will be made available to the specialist dealer on request. If you have any questions, please contact the Bischoff & Bischoff customer service. The contact details can be found on the back of these operating instructions.

10. Passing on the walking aid

The walking aid is suitable for reuse. Before it is passed on to another user, it must be maintained and hygienically prepared by a specialist dealer. When passing on the walking aid, please remember to give these operating instructions and the address of your specialist dealer to the new user.

11. Storage / Shipping

If the walking aid is to be stored or shipped, it must be packed in a suitable box. It is recommended to keep the original packaging and store it for these purposes so that it is available when needed. Then your walking aid is optimally protected against environmental influences during storage or transport.

For storage of your walking aid, please observe the information in the technical data. To avoid mould growth and damage, the storage location should be as dry as possible and not exposed to direct sunlight.

12. Disposal

If your walking aid is no longer used and is to be disposed of, contact your specialist dealer.



If you want to dispose of the waste yourself, ask local recycling companies about the regulations in your area.

13. Warranty

1. For products supplied by Bischoff & Bischoff, the period of warranty is 24 months from purchase date. The products are delivered free from production and material defects. In case of evidence of material or manufacturing defect, defective parts will be replaced free of charge.

2. This warranty excludes claims for the following reasons:

- a) normal wear and tear, which include but is not limited to the following parts where fitted; Batteries, motor brushes, handles, armrests, upholstery, tyres, brakes, caps, etc.
- b) overloading the product such as, for example, by exceeding the maximum user weight or load.
- c) the product or part has not been maintained or serviced in accordance with the Instruction manual, the care and hygiene instructions or the manufacturer's recommendations as shown in the maintenance instructions.
- d) Accessories have been used which are not original accessories.
- e) The product or part has been damaged through negligence, accident or incorrect use.
- f) changes/modifications have been made to the product or parts, which deviate from the manufacturer's specifications.
- g) Repairs have been carried out, before our customer service has been informed of the circumstances.

3. To enforce the warranty, please contact your dealer with the exact details of the nature of the difficulty. The product must be repaired by a dealer authorised by Bischoff & Bischoff.

4. For parts, which have been repaired or exchanged within the scope of the warranty, the warranty will be extended to the remaining warranty period for the product in accordance with point 1).

5. For original spare parts which have been fitted at the customer's expense, these will have a 12 months guarantee, following the fitting.

6. If the repair fails after a reasonable time, the customer can, at his discretion, request a reduction, compensation or the termination of the purchase contract.

7. The guarantee is subject to the law of the country in which the product was purchased from Bischoff & Bischoff.

Observe the Bischoff & Bischoff care, warranty, hygiene and maintenance instructions. Your dealer can provide you with this.

Note!

In spite of careful research and editing, incorrect information may have crept into our instruction manuals. We reserve the right to make technical modifications. Illustrations may include accessories. The current version of each instruction manual is ready for download on our website:

www.bischoff-bischoff.com



Non-observance of the operating instructions as well as improper use, maintenance jobs and technical changes or adaptations without the permission of the Bischoff & Bischoff company, lead to guarantee loss and the loss of product liability in general.

Contenido

| | | |
|------|--|----|
| 1. | Prefacio | 36 |
| 1.1. | Signos y símbolos | 36 |
| 2. | Instrucciones importantes de seguridad | 37 |
| 2.1. | Instrucciones generales de seguridad | 37 |
| 2.2. | Indicaciones | 38 |
| 2.3. | Contraindicaciones | 38 |
| 2.4. | Declaración de conformidad | 38 |
| 2.5. | Responsabilidad | 39 |
| 2.6. | Vida útil | 39 |
| 3. | Propósito | 39 |
| 4. | Descripción del producto y de los contenidos | 40 |
| 4.1. | Inspección a la entrega | 40 |
| 4.2. | Contenido | 40 |
| 4.3. | Resumen | 41 |
| 4.4. | Placa de características y número de serie | 42 |
| 5. | Uso del ayudante | 43 |
| 5.1. | Ajustar la altura del bastón | 43 |
| 5.2. | Aplicación de la ayuda | 43 |
| 6. | Datos técnicos | 44 |
| 7. | Instrucciones de cuidado para el usuario | 45 |
| 7.1. | Limpieza y desinfección | 45 |
| 8. | Reparar | 45 |
| 9. | Instrucciones de mantenimiento | 45 |
| 10. | Pasar el andador | 46 |
| 11. | Almacenamiento / Envío | 46 |
| 12. | Eliminación | 46 |
| 13. | Garantía | 47 |

1. Prefacio

Estimado usuario,
Ha elegido un andador de alta calidad de Bischoff & Bischoff. Le agradecemos su confianza. Este manual de instrucciones contiene toda la información necesaria para el manejo del andador VFG. Su andador está diseñado para su uso tanto en interiores como en exteriores.

Le rogamos que lea y observe atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar su nuevo andador por primera vez. Se trata de una parte integral y necesaria del andador. Conserve el manual de instrucciones a mano y entréguelo al usuario cuando le entregue el andador.

Para los usuarios con problemas de visión, este documento está disponible en formato PDF en nuestra página web www.bischoff-bischoff.com.

1.1. Signos y símbolos



¡Importante! Se trata de información especialmente útil sobre un tema determinado.



Advertencia Éstas son instrucciones especialmente relevantes para la seguridad. Instrucciones. Siga las indicaciones del manual.

2. Instrucciones importantes de seguridad

2.1. Instrucciones generales de seguridad

- Para evitar caídas y situaciones de peligro, practique primero el uso de su nuevo andador en un terreno llano y manejable.
- Existe el peligro de atrapar partes del cuerpo al ajustar el andador.
- Evite los choques con otros objetos de cualquier tipo.
- No cuelgue bolsas u otros objetos en el andador.
- Al caminar, el andador debe utilizarse con los pies menos extendidos apuntando hacia el lado del usuario, de lo contrario existe el riesgo de tropezar.
- Asegúrese de que el cuatrípode esté siempre colocado en posición vertical y no demasiado alejado de su cuerpo.
- Las cuatro patas del cuatrípode deben tener un agarre firme antes de avanzar con pasos cortos.



Asegúrese de que el soporte de cuatrípode esté siempre colocado en posición vertical y no demasiado lejos de su cuerpo. Los cuatrípode del andador deben tener un agarre firme antes de avanzar con pequeños pasos.

- Respete las condiciones de almacenamiento y funcionamiento (véase el capítulo 5).
- Reporte de incidentes.

Si usted, como operador, usuario o sus familiares, observa posibles defectos o restricciones funcionales, comuníquese de inmediato con un distribuidor especializado autorizado. Los operadores, usuarios o sus familiares deben informar al distribuidor que le suministró el producto sobre sospechas de incidentes graves que directa o indirectamente hayan tenido o puedan tener alguna de las siguientes consecuencias y por las cuales se ven afectados. También puede informar esto a la autoridad federal superior competente:

- la muerte de un paciente, usuario u otra persona,
- el deterioro grave temporal o permanente del estado de salud de un paciente, usuario u otra persona,
- un grave peligro para la salud pública.



Proteja el andador de la luz solar y del calor para evitar quemaduras por el calentamiento de los componentes.



Utilice el andador únicamente sobre un terreno firme y nivelado.

2.2. Indicaciones

La provisión de una ayuda para caminar es adecuada para personas con fuerza muscular y/o equilibrio limitados.

2.3. Contraindicaciones

La provisión de una ayuda para caminar es inadecuada para personas con:

- Daños articulares / contracturas articulares
- Trastornos de la percepción
- trastornos graves del equilibrio
- visión reducida e insuficiente
- limitaciones graves de las capacidades cognitivas.

2.4. Declaración de conformidad

Nosotros, como Bischoff & Bischoff GmbH, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el andador VFG cumple con todos los requisitos del MDR 2017/745 que son aplicables.

2.5. Responsabilidad

Sólo otorgaremos una garantía si

- - el producto se utiliza en las condiciones especificadas y para el fin previsto,
- - las modificaciones, ampliaciones, reparaciones y trabajos de mantenimiento son realizados únicamente por personas autorizadas por nosotros para ello, y
- - el andador se utiliza respetando todas las instrucciones de uso.

2.6. Vida útil

La vida útil prevista del producto es de hasta cuatro años. Los requisitos para ello son el uso previsto, así como el cumplimiento de las instrucciones de seguridad, cuidado y mantenimiento de acuerdo con estas instrucciones de uso.

3. Propósito

El andador está diseñado exclusivamente para ayudar a los adultos con movilidad limitada. personas con las indicaciones (véase el capítulo 2.2 y 2.3). El andador puede utilizarse en terrenos llanos tanto en interiores como en exteriores. No debe superarse el peso máximo del usuario de 100 kg. Tenga en cuenta:

Sólo podemos ofrecer una garantía si el producto se utiliza en las condiciones especificadas y para los fines previstos..

4. Descripción del producto y de los contenidos

4.1. Inspección a la entrega

Todos los productos de Bischoff & Bischoff GmbH se someten a una inspección final adecuada en nuestra empresa y se les proporciona la marca CE (véase el capítulo 4.4).

El andador se entrega en una caja de cartón. Una vez desembalado, conserve la caja de cartón si es posible. Sirve para un posible almacenamiento o devolución posterior del producto.

La entrega y la instrucción suelen ser realizadas por minoristas de suministros médicos cualificados.

En caso de envío por ferrocarril o por transportista, la mercancía debe ser revisada inmediatamente en presencia del repartidor para comprobar si ha sufrido daños durante el transporte.

Compruebe que el contenido está completo (véase el capítulo 4.2) y que está intacto. En caso de irregularidades o daños, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. Encontrará los datos de contacto en el reverso de este manual de instrucciones

4.2. Contenido

Su nuevo andador Bischoff & Bischoff se entrega completamente montado en una caja de cartón original de Bischoff & Bischoff.

Una vez recibida la mercancía, compruebe inmediatamente si el contenido está completo. El contenido consiste en:

- Reembalaje,
- Andador (premontado)

4.3. Resumen

- 1 Empuñadura anatómica, utilizable a la izquierda y a la derecha
- 2 Tubo telescópico
- 3 Pasador de muelle para ajustar la altura
- 4 Placa tipo
- 5 Contera de goma antideslizante



4.4. Placa de características y número de serie

La placa de características (Fig. 01) y el número de serie se encuentran debajo de la superficie del asiento.

- A** Logotipo del fabricante
- B** Información del fabricante
- C** Information
- D** Marca CE
- E** ¡Atención! - lea el manual de usuario
- F** ¡Importante! - lea el manual de usuario
- G** Designación del modelo
- H** Número de modelo
- I** Peso máximo del usuario
- J** Fecha de fabricación
- K** Número UDI
- L** Número de serie



5. Uso del ayudante

5.1. Ajustar la altura del bastón

- Presione los pasadores de resorte en ambos lados y coloque el andador en la posición ortopédica correcta.
- Vuelva a encajar los pasadores de resorte en ambos lados.



Tenga cuidado con los dedos al ajustar, existe el peligro de que queden atrapados.



Asegúrese de que las conexiones de los enchufes están correctamente asentadas.

5.2. Aplicación de la ayuda

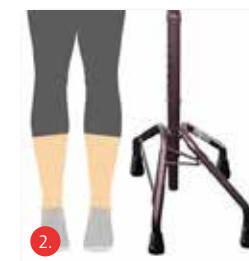
Utilice el andador sólo en terreno firme y nivelado.

Al caminar, el andador debe utilizarse con los pies menos extendidos hacia el lado del usuario, de lo contrario existe el riesgo de tropezar, ver ilustración (Fig. 2).

Asegúrese de que el cuadrípode esté siempre colocado en posición vertical y no demasiado alejado de su cuerpo.

Las cuatro patas del cuadrípode deben tener un agarre firme antes de avanzar con pasos cortos.

El andador sólo puede ser utilizado por personas con un peso máximo de peso máximo del usuario de 100 kg.



6. Datos técnicos

| Dimensiones y pesos | |
|-----------------------------|------------------|
| Altura total (mm): | 740 - 970 |
| Pasos de ajuste de altura | 10 |
| Peso en vacío (kg): | 0,8 |
| Max. Peso del usuario (kg): | 100 |
| Material | |
| Marco | Bronce anodizado |

Las dimensiones indicadas están por debajo de las tolerancias de fabricación de +/- 10 mm.

7. Instrucciones de cuidado para el usuario

7.1. Limpieza y desinfección

- Limpie las partes del armazón del andador con un paño húmedo. En caso de suciedad más intensa, utilice también un producto de limpieza suave.
- Lave las almohadillas del mango con un detergente suave.
- Para la desinfección, utilice un desinfectante que figure en la lista de la Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (Asociación para la Higiene Aplicada).



No utilice un limpiador de alta presión o de vapor.

8. Reparar

Las reparaciones y el mantenimiento sólo pueden ser realizados por socios autorizados (tiendas de suministros médicos o distribuidores especializados). Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente por teléfono para encontrar un socio cerca de usted. Encontrará los datos de contacto en el reverso de este manual de instrucciones.

9. Instrucciones de mantenimiento

El andador no necesita mantenimiento. En caso de averías o defectos, entregue el andador a su distribuidor especializado para que lo repare. La información y los documentos necesarios para la reparación y el mantenimiento se pondrán a disposición del distribuidor especializado si lo solicita. a petición del mismo. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Bischoff & Bischoff. Los datos de contacto se encuentran en el reverso de este manual de instrucciones.

10. Pasar el andador

El andador es apto para su reutilización. Antes de entregarlo a otro usuario, debe ser mantenido y preparado higiénicamente por un distribuidor especializado. Al ceder el andador, no olvide entregar estas instrucciones de uso y la dirección de su distribuidor especializado al nuevo usuario.

11. Almacenamiento / Envío

Si el andador va a ser almacenado o enviado, debe ser embalado en una caja adecuada. Se recomienda conservar el embalaje original y guardarlo para estos fines, de modo que esté disponible cuando se necesite. Así, su andador estará óptimamente protegido contra las influencias ambientales durante el almacenamiento o el transporte.

12. Eliminación

Si su andador ya no se utiliza y debe eliminarse, póngase en contacto con su distribuidor especializado.



Si quiere deshacerse de los residuos usted mismo, pregunte a las empresas de reciclaje locales sobre la normativa de su zona.

13. Garantía

1. Para los productos suministrados por Bischoff & Bischoff, el período de garantía es de 24 meses a partir de la fecha de compra. Los productos se entregan libres de defectos de fabricación y también sus componentes. Cuando se pueda demostrar que existe un defecto de componentes o de fabricación, las piezas defectuosas se sustituirán gratuitamente.

2. Las reclamaciones de esta garantía no tendrán validez si la reparación o la sustitución del producto o de las piezas fuesen necesarias por las siguientes razones:

- a) el desgaste normal, que incluye pero no se limita a las siguientes piezas, si están instaladas: baterías, escobillas del motor, asas, reposabrazos, tapicería, neumáticos, frenos, tapas, etc.
- b) la sobrecarga del producto como, por ejemplo, si se supera el peso o la carga máxima del usuario.
- c) el producto o las piezas no han tenido el mantenimiento o revisión de acuerdo con el manual de instrucciones, las instrucciones de cuidado e higiene o las recomendaciones del fabricante que figuran en las instrucciones de mantenimiento.
- d) utilización de piezas o componentes que no sean los originales del fabricante.
- e) el producto o la pieza se ha dañado por negligencia, accidente o uso incorrecto.
- f) se han realizado cambios o modificaciones en el producto o en sus piezas, diferentes de las especificadas por el fabricante.
- g) reparaciones realizadas sin haber informado previamente de las circunstancias al Servicio de Calidad de Movilidad Bischoff & Bischoff, S.L.

3. Para poder hacer valer la garantía, póngase en contacto con su distribuidor donde compró el producto, con los detalles exactos de la naturaleza del desperfecto. El producto debe repararse por un distribuidor autorizado por Movilidad Bischoff & Bischoff, S.L.

4. En el caso de las piezas reparadas o cambiadas dentro del ámbito de la garantía, ésta se extenderá al período de garantía restante del producto, de acuerdo con el punto 1).

5. Para las piezas de recambio originales que hayan sido instaladas por cuenta del cliente, éstas tendrán una garantía de 12 meses, a partir de su instalación.

6. Si la reparación falla después de un tiempo razonable, el cliente puede, a su discreción, solicitar una reducción, compensación o rescindir el contrato.

7. Esta garantía está sujeta a las leyes del país en el que se adquiera el producto de Bischoff & Bischoff.

Tenga en cuenta también las instrucciones de cuidado, garantía, higiene y mantenimiento de Bischoff & Bischoff. Su distribuidor de movilidad cualificado se las facilitará con mucho gusto.

¡Atención!

A pesar de la comprobación y la edición, puede que algún tipo de información incorrecta se haya incluido en nuestro Manual de instrucciones. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas. Las ilustraciones pueden incluir accesorios. Puede encontrar la versión más actual de los manuales de instrucciones en el área de descargas de nuestro sitio web:

www.bischoff-bischoff.com

Certificado de garantía

Producto: VFG

Número de serie:*

* (debe anotarlo el comercio especializado)

Distribuidor:

Fecha y sello

(Observe nuestras condiciones generales)

*Las indicaciones se encuentran en la cruzeta



La inobservancia del manual de instrucciones y el mantenimiento inadecuado del producto, así como la realización de modificaciones y ampliaciones técnicas sin la autorización de la empresa Bischoff & Bischoff, conllevarán la extinción de la garantía y de la responsabilidad sobre el producto.

Table des matières

| | | |
|------|--|----|
| 1. | Introduction | 54 |
| 1.1. | Signalisation et symboles | 54 |
| 2. | Informations de sécurité importantes | 55 |
| 2.1. | Informations de sécurité générales | 55 |
| 2.2. | Indications | 56 |
| 2.3. | Contre-indications | 56 |
| 2.4. | Déclaration de conformité | 56 |
| 2.5. | Responsabilité | 57 |
| 2.6. | Durée de vie utile | 57 |
| 3. | Utilisation | 57 |
| 4. | Aperçu du produit et de la fourniture | 58 |
| 4.1. | Contrôle à la livraison | 58 |
| 4.2. | Portée de la livraison | 58 |
| 4.3. | Vue d'ensemble | 59 |
| 4.4. | Étiquette d'identification et numéro de série du produit | 60 |
| 5. | Utilisation de l'aide | 61 |
| 5.1. | Régler la hauteur de l'aide à la marche | 61 |
| 5.2. | Application de l'aide | 61 |
| 6. | Spécifications techniques | 62 |
| 7. | Instructions d'entretien pour l'utilisateur | 63 |
| 7.1. | Cleaning and disinfection | 63 |
| 8. | Réparation | 63 |
| 9. | Instructions d'entretien | 63 |
| 10. | Transmettre l'aide à la marche | 64 |
| 11. | Stockage / Expédition | 64 |
| 12. | Élimination | 64 |
| 13. | Conditions de garantie | 65 |

1. Introduction

Cher utilisateur,

Vous avez choisi une aide à la marche de haute qualité de Bischoff & Bischoff. Nous vous remercions de votre confiance. Ce mode d'emploi contient toutes les informations nécessaires à l'utilisation de l'aide à la marche VFG.

Votre aide à la marche est conçue pour une utilisation à l'intérieur et à l'extérieur.

Veillez lire et respecter attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre nouvelle aide à la marche pour la première fois. Il s'agit d'une partie intégrante et nécessaire de l'aide à la marche. Conservez le mode d'emploi à portée de main et remettez-le à l'utilisateur lors de la transmission de l'aide à la marche.

Pour les utilisateurs malvoyants, ce document est accessible sous forme de fichier PDF sur notre site Internet www.bischoff-bischoff.com.

1.1. Signalisation et symboles



Important ! Indique des informations particulièrement utiles dans un contexte particulier.



Attention ! Signifie un élément de sécurité particulier. Remarques. Respectez le manuel d'instructions !

2. Informations de sécurité importantes

2.1. Informations de sécurité générales

Pour éviter les chutes et les situations dangereuses, entraînez-vous d'abord à utiliser votre nouvelle aide à la marche sur un terrain plat et praticable. Il existe un risque de coincer des parties du corps lors du réglage de l'aide à la marche !

Évitez les collisions avec d'autres objets, quels qu'ils soient.

N'accrochez pas de sacs ou d'autres objets à l'aide à la marche.

Lors de la marche, l'aide à la marche doit être utilisée avec les pieds les moins étendus pointant vers le côté de l'utilisateur, sinon il y a un risque de trébuchement.

Veillez à ce que le support à quatre pattes soit toujours placé verticalement et pas trop loin de votre corps.

Les quatre pieds de l'aide à la marche doivent avoir une prise ferme avant que vous n'avanciez à petits pas.



Placez toujours l'aide à la marche à quatre pieds verticalement sur le sol et pas trop loin du corps. N'avancez à petits pas que lorsque les quatre pieds de l'aide à la marche sont bien agrippés.

Respectez les conditions de stockage et d'utilisation (voir chapitre 5).

- Signalement des incidents.

Si vous, en tant qu'opérateur, utilisateur ou leurs proches, constatez d'éventuels défauts ou restrictions fonctionnelles, veuillez contacter immédiatement un revendeur spécialisé agréé. Les opérateurs, les utilisateurs ou leurs proches doivent informer le revendeur qui vous a fourni le produit des incidents graves suspectés qui ont directement ou indirectement eu ou pourraient avoir l'une des conséquences suivantes et par lesquels ils sont affectés. Vous pouvez également le signaler à l'autorité fédérale supérieure compétente.

- le décès d'un patient, d'un usager ou d'une autre personne,
- l'altération grave, temporaire ou permanente, de l'état de santé d'un patient, usager ou autre personne,
- un grave danger pour la santé publique.



Protégez le fauteuil roulant des rayons du soleil pour éviter les brûlures dues aux composants chauffés..



Utilice el andador únicamente sobre un terreno firme y nivelado.

2.2. Indications

La fourniture d'une aide à la marche convient aux personnes dont la force musculaire et/ou l'équilibre sont limités.

2.3. Contre-indications

L'utilisation d'une aide à la marche n'est pas indiquée pour les personnes présentant

- des lésions ou des contractures articulaires
- des troubles de la perception
- de graves troubles de l'équilibre
- une vision réduite et insuffisante
- des limitations sévères des capacités cognitives

2.4. Déclaration de conformité

En tant que Bischoff & Bischoff GmbH, nous déclarons sous notre seule responsabilité que l'aide à la marche VFG est conforme à toutes les exigences du MDR 2017/745 qui sont applicables.

2.5. Responsabilité

Nous n'accordons une garantie que si

- le produit est utilisé dans les conditions spécifiées et pour l'usage prévu,
- les modifications, extensions, réparations et travaux d'entretien ne sont effectués que par des personnes que nous avons autorisées à le faire, et
- l'aide à la marche est utilisée conformément à toutes les instructions d'utilisation.

2.6. Durée de vie utile

La durée de vie prévue du produit est de quatre ans maximum. Les conditions préalables sont l'utilisation prévue ainsi que le respect des consignes de sécurité, d'entretien et de maintenance conformément au présent mode d'emploi.

3. Utilisation

L'aide à la marche est conçue exclusivement pour aider les adultes à mobilité réduite. Les personnes présentant des indications (voir chapitre 2.2 et 2.3). L'aide à la marche peut être utilisée sur un sol plat à l'intérieur et à l'extérieur. Le poids maximal de l'utilisateur de 100 kg ne doit pas être dépassé. Veuillez noter :

Nous ne pouvons fournir une garantie que si le produit est utilisé dans les conditions spécifiées et aux fins prévues.

4. Aperçu du produit et de la fourniture

4.1. Contrôle à la livraison

Tous les produits de Bischoff & Bischoff GmbH sont soumis à un contrôle final approprié dans notre entreprise et sont pourvus du marquage CE (voir chapitre 4.4).

L'aide à la marche est livrée dans un carton. Après le déballage, conservez si possible le carton. Il sert à un éventuel stockage ultérieur ou au retour du produit.

La livraison et l'instruction sont généralement effectuées par des détaillants qualifiés en fournitures médicales.

En cas d'expédition par chemin de fer ou par transporteur, la marchandise doit être immédiatement contrôlée en présence du livreur pour vérifier qu'elle ne présente pas de dommages dus au transport.

Vérifiez que le contenu est complet (voir chapitre 4.2) et intact. En cas d'irrégularités ou de dommages, contactez notre service clientèle. Vous trouverez les coordonnées au dos de ce mode d'emploi.

4.2. Portée de la livraison

Votre nouveau cadre de marche Bischoff & Bischoff est livré entièrement monté dans un carton d'origine Bischoff & Bischoff. Après réception de la marchandise, veuillez vérifier immédiatement que son contenu est complet. Le contenu se compose de :

- Le reconditionnement,
- Cadre de marche (prémonté)

4.3. Vue d'ensemble

- 1 Poignée, de forme anatomique, utilisable à gauche et à droite
- 2 Tube télescopique
- 3 Goupille à ressort pour le réglage de la hauteur
- 4 Plaque signalétique
- 5 Pied en caoutchouc antidérapant



4.4.Étiquette d'identification et numéro de série du produit

La plaque signalétique (Fig. 1) et le numéro de série sont situés sur la traverse.

- A Logo du fabricant
- B Informations sur le fabricant
- C Important ! - respectez les instructions d'utilisation
- D Marque CE
- E MD Matériel médical d'utilisation
- F Attention ! - respectez les instructions
- G Nom du modèle
- H Numéro de modèle
- I Poids maximum de l'utilisateur
- J Date de fabrication
- K Numéro d'UDI
- L Numéro de série



5. Utilisation de l'aide

5.1. Régler la hauteur de l'aide à la marche

- Appuyez sur les goupilles à ressort des deux côtés et mettez l'aide à la marche dans la position orthopédique correcte.
- Remettez les goupilles à ressort en place des deux côtés.



Faites attention à vos doigts lors du réglage, il y a un risque de se coincer.



Assurez-vous que les fiches de connexion sont correctement placées

5.2. Application de l'aide

Utilisez le aide à la marche uniquement sur un sol ferme et plat. Pieds les moins étendus sur le côté de l'utilisateur, sinon il y a un risque de trébuchement, cf. illustration (Fig. 2).

Veillez à ce que le aide à la marche soit toujours placé verticalement et pas trop loin de votre corps.

Les quatre pieds du aide à la marche doivent avoir une prise ferme avant que vous n'avanciez à petits pas.

Le déambulateur ne doit être utilisé que par des personnes ayant un poids maximal de 100 kg.



6. Spécifications techniques

| Dimensions et poids | |
|------------------------------------|----------------|
| Hauteur totale (mm) : | 740 - 970 |
| Étapes de réglage de la hauteur | 10 |
| Poids à vide (kg) : | 0,8 |
| Max. Poids de l'utilisateur (kg) : | 100 |
| Matériau | |
| Cadre | Bronze anodisé |

Les dimensions indiquées sont soumises à des tolérances de fabrication de +/- 10 mm.

7. Instructions d'entretien pour l'utilisateur

7.1. Cleaning and disinfection

- Essuyez les parties du cadre de l'aide à la marche avec un chiffon humide. En cas de salissures plus importantes, utilisez également un produit de nettoyage doux.
- Lavez les coussinets de la poignée avec un détergent doux.
- Pour la désinfection, utilisez un désinfectant répertorié par le Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (Association pour l'hygiène appliquée).



N'utilisez pas de nettoyeur à haute pression ou à vapeur.

8. Réparation

Les réparations et l'entretien ne peuvent être effectués que par des partenaires (magasins de fournitures médicales ou revendeurs spécialisés). Veuillez contacter notre service clientèle par téléphone pour trouver un partenaire près de chez vous.

Vous trouverez les coordonnées au dos de ce mode d'emploi.

9. Instructions d'entretien

L'aide à la marche ne nécessite aucun entretien.

En cas de dysfonctionnement ou de défaut, remettez immédiatement l'appareil à votre revendeur

votre revendeur spécialisé pour réparation.

Les informations et documents nécessaires à la réparation et à la réparation et l'entretien seront mis à la disposition du revendeur spécialisé sur

sur demande. Si vous avez des questions, veuillez vous adresser au service clientèle de Bischoff et de l'entreprise.

Bischoff & Bischoff. Vous trouverez les coordonnées au dos de ce au dos de ce mode d'emploi.

10. Transmettre l'aide à la marche

L'aide à la marche peut être réutilisée. Avant de le transmettre à un autre utilisateur, il doit être entretenu et préparé de manière hygiénique par un revendeur spécialisé. Lors de la transmission du déambulateur, n'oubliez pas de remettre ce mode d'emploi et l'adresse de votre revendeur au nouvel utilisateur.

11. Stockage / Expédition

Si l'aide à la marche doit être stockée ou expédiée, elle doit être emballée dans une boîte appropriée. Il est recommandé de conserver l'emballage d'origine et de le stocker à ces fins afin qu'il soit disponible en cas de besoin. Votre aide à la marche est alors protégée de manière optimale contre les influences environnementales pendant le stockage ou le transport.

12. Élimination

Si votre aide à la marche n'est plus utilisée et doit être mise au rebut, contactez votre revendeur spécialisé.



Si vous souhaitez vous débarrasser vous-même des déchets, renseignez-vous auprès des entreprises de recyclage locales sur les réglementations en vigueur dans votre région.

13. Conditions de garantie

Conditions de garantie

1. Pour les produits livrés par Bischoff & Bischoff, le délai de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat. Les produits sont livrés exempts de tout défaut de fabrication ou de matériau. S'il est prouvé qu'il y a un défaut de matériau ou de fabrication, les pièces défectueuses seront remplacées gratuitement.
2. Les droits à la garantie ne s'appliquent pas si une réparation ou un remplacement du produit ou d'une pièce est nécessaire pour les raisons suivantes :
 - a) L'usure normale, qui comprend notamment les pièces suivantes, si elles sont installées : Batteries, charbons de moteur, poignées, accoudoirs, rembourrage, pneus, freins, capuchons, etc.
 - b) la surcharge du produit, comme par exemple un dépassement du poids maximal de l'utilisateur ou de la charge utile
 - c) Le produit ou la pièce n'a pas été entretenu conformément au mode d'emploi, aux consignes d'entretien et d'hygiène ou aux recommandations du fabricant mentionnées dans les consignes d'entretien.
 - d) Des accessoires autres que ceux d'origine ont été utilisés.
 - e) Le produit ou une pièce a été endommagé(e) suite à une négligence, un accident ou une utilisation non conforme.
 - f) Des changements / modifications ont été apportés au produit ou à des pièces qui diffèrent des spécifications du fabricant.
 - g) Des réparations ont été effectuées avant que notre service clientèle n'ait été informé des faits en question.
3. Pour faire valoir la garantie, veuillez informer immédiatement votre revendeur en lui fournissant une description précise du problème. Le produit doit être réparé par un revendeur agréé par Bischoff & Bischoff.
4. Pour les pièces qui sont réparées ou échangées dans le cadre de la garantie, celle-ci est prolongée jusqu'à la durée de garantie restante pour le produit conformément au point 1.
5. Les pièces de rechange d'origine installées aux frais du client bénéficient d'une garantie de 12 mois après l'installation.

6. Si la réparation échoue après un délai raisonnable, l'acheteur peut, à son choix, exiger une réduction du prix ou résilier le contrat.
7. La garantie est soumise à la législation du pays dans lequel le produit Bischoff & Bischoff a été acheté.

En outre, veuillez respecter les consignes d'entretien, de garantie, d'hygiène et de maintenance établies par Bischoff & Bischoff. Votre revendeur se fera un plaisir de vous les fournir.

Remarque !

Malgré des recherches et des modifications approfondies, il se peut que des informations incorrectes se soient glissées dans notre manuel d'instructions. Nous nous réservons le droit d'y apporter des modifications techniques. Les figures sont susceptibles d'inclure des accessoires. Vous trouverez la version actuelle des manuels d'instructions dans la zone de téléchargement de notre site Web :

www.bischoff-bischoff.com

Warranty certificate

Produit : VFG

Numéro de série :*

*À remplir par le revendeur

Revendeur :

Date et cachet :

(Veuillez prêter attention à nos conditions générales)

* Les panneaux sont situés sur la barre transversale



Le non-respect du mode d'emploi et les travaux d'entretien effectués de manière inadéquate, ainsi que, en particulier, les modifications et compléments techniques (annexes) sans l'accord de Bischoff & Bischoff GmbH, entraînent l'annulation de la garantie et de la responsabilité du produit en général.



Bischoff & Bischoff GmbH

Im Stöckmädle 13
D-76307 Karlsbad
www.bischoff-bischoff.com

MOVILIDAD Bischoff & Bischoff IBERIA S.L.

P.I. Can Mascaró
C/Ponent, Nave 1-A
E-08756 La Palma de Cervelló
www.bbiberia.es

Bischoff & Bischoff France S.A.R.L.

Centre d'affaires Parc Lumière
46 avenue des Frères Lumière
F-78190 Trappes
www.b-france.fr

Bischoff & Bischoff CZ s.r.o

Na Pruhone 3412
CZ-27601 Melník

